

Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U
R RR IR IRR
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G
c ch j jh J (jn – as in jnAna)
T Th D Dh N
t th d dh n
p ph b bh m
y r l L v
z S s h

ADavAramella-yadukulakAmbhOji

In the kRti ‘ADavAramella kUDi’ – rAga yadukulakAmbhOji, zrI tyAgarAja describes the conversation of gOpis, among themselves and with kRSNa.

(Background – This is part of the dance-drama ‘nauka caritraM’ – The Boat Story. The gOpis meet kRSNa at the yamunA river and contemplate of travel in a boat.)

- P ADavAram(e)lla kUDi manam-
(A)DudAmu harini vEDi
- C1 kRSNuDu jUDaga manamu jala
krIDa salpa maJci dinamu (A)
- C2 kamala nEtruni bAsi sukhamA ODa
gaTTu jErpa mana taramA (A)
- C3 rAja kumAruDu vIDu nava
ratna sommulu peTTinADu (A)
- C4 pasi biDDa kAdaTa(v)ammA vIDu
bhayapaDunO teliyad(a)mmA (A)
- C5 tallitO cADi palukudurE mana
talalu vaJca dUrudurE (A)
- C6 mATaku cOTaunu kAni mana
ATalu teliyaka pOni (A)
- C7 yuvatulArA mI lOnE mIru
yOcimpa proddu poyyenu (A)
- C8 cAlu cAl(i)Tu rAr(a)mmA ODa
salilam(a)ndu tOyar(a)mmA (A)

C9 tyAgarAj(A)ptuDu vIDu
vanitala mATalu vina lEDu (A)

Gist

gOpis – among themselves -

Let all of us, damsels, play together, by requesting hari.

1. It is a nice day for us to have frolic in water as kRSNa watches.
2. Is it comforting to be separated from kRSNa? Is it in our capacity to reach the boat to the shore?
3. He is the prince; He has worn ornaments studded with precious stones.
4. It is said that He isn't a small child; we don't know whether He would be afraid.
5. People will back-bite about us with His mother; people will slander us to make us bow our heads in shame.
6. It will give room for ridicule; yet may our play not be known to the World.

kRSNa to the girls -

7. O damsels! As You keep pondering among Yourselfs, the time is passing away.
8. Enough of it! come here and push the boat into the water.

gOpis – to themselves –

9. He is the friend of tyAgarAja; He doesn't listen to the words of the damsels.

Word-by-word Meaning

gOpis – among themselves -

P Let all (ella) of us (manamu), damsels (ADavAramu) (ADavAramella), play (ADudAmu) together (kUDi), by requesting (vEDi) hari (harini).

C1 It is a nice (maJci) day (dinamu) for us (manamu) to have frolic (krIDa salpa) in water (jala) as kRSNa (kRSNuDu) watches (jUDaga);
Let all of us, damsels, play together, by requesting Hari.

C2 Is it comforting (sukhamA) to be separated (bAsi) from kRSNa - the Lotus (kamala) Eyed (nEtruDu) (nEtruni)? Is it in our (mana) capacity (taramA) to reach (jErpa) the boat (ODa) to the shore (gaTTu)?
Let all of us, damsels, play together, by requesting Hari.

C3 He (vIDu) is the prince (rAja kumAruDu); He has worn (peTTinADu) ornaments (sommulu) studded with precious stones (nava ratna);
Let all of us, damsels, play together, by requesting Hari.

C4 It is said (aTa) that He (vIDu) isn't (kAdaTa) (kAdaTavamma) a small (pasi) (literally young) child (biDDa); we don't know (teliyadu) (teliyadamma) whether He would be afraid (bhayapaDunO);
Let all of us, damsels, play together, by requesting Hari.

C5 People will back-bite (cADi palukudurE) about us with His mother (tallitO); people will slander (dUrudurE) us (mana) to make us bow (vaJca) our heads (talalu) in shame;
Let all of us, damsels, play together, by requesting Hari.

C6 It will give room (cOTaunu) for ridicule (mATaku) (literally word); yet (kAni) may our (mana) play (ATalu) not be (pOni) known (teliyaka) to the World; Let all of us, damsels, play together, by requesting Hari.

kRSNa to the girls -

C7 O damsels (yuvatulArA)! As You keep pondering (yOcimpa) among (mI lOnE) Yourselfes (mIru), the time (proddu) is passing away (poyyenu); Let all of us, damsels, play together, by requesting Hari.

C8 Enough of it (cAlu cAlu)! come (rArammA) here (iTU) (cAliTu) and push (tOyarammA) the boat (ODa) into (andu) the water (salilamu) (salilamandu); Let all of us, damsels, play together, by requesting Hari.

gOpis – to themselves –

C9 He (vIDu) is the friend (AptuDdu) of tyAgarAja (tyAgarAjAptuDdu); He doesn't (lEDu) listen (vina) to the words (mATalu) of the damsels (vanitala); Let all of us, damsels, play together, by requesting Hari.

Notes –

P – manamADudAmu – This is how it is given in the book of TKG and ATK. However, in the book of TSV/AKG, it is given as 'manamADudAma'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C5 – vaJca – this is how it is given in the books of ATK and TSV/AKG. However, in the book of TKG, it is given as 'vampimpa'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C6 – cOTaunu – this is how it given in the books of ATK and TSV/AKG. However, in the book of TKG, it is given as 'jODaunu'. As 'cOTaunu' is the correct usage, it has been adopted.

C7 – poyyenu – this is how it is given in the book of ATK. In the book of TKG, it is given as 'poyyeni'. As 'poyyenu' is the correct usage, it has been adopted.

Devanagari

प. आडवार(मे)ल्ल कूडि मन-
(मा)डुदामु हरिनि वेडि

च1. कृष्णुडु जूडग मनमु जल
क्रीड सल्प मञ्चि दिनमु (आ)

च2. कमल नेत्रुनि बासि सुखमा ओड
गट्टु जेर्प मन तरमा (आ)

च3. राज कुमारुडु वीडु नव
रत्न सोम्मलु पेट्टिनाडु (आ)

च4. पसि बिडु कादट(व)म्मा वीडु
भयपडुनो तेलिय(द)म्मा (आ)

च5. तल्लितो चाडि पलुकुदुरे मन

तललु वञ्च दूरुदुरे (आ)

च6. माटकु चोटौनु कानि मन
आटलु तेलियक पोनि (आ)

च7. युवतुलारा मीलोने मीरु
योचिम्प प्रोदु पोय्येनु (आ)

च8. चालु चालिटु रारम्मा ओड
सलिल(म)न्दु तोयरम्मा (आ)

च9. त्यागरा(जा)मुडु वीडु
वनितल माटलु विन लेडु (आ)

English with Special Characters

pa. āḍavāra(me)lla kūḍi mana-
(mā)ḍudāmu harini vēḍi

ca1. kṛṣṇuḍu jūḍaga manamu jala
kriḍa salpa mañci dinamu (ā)

ca2. kamala nētruni bāsi sukhamā oḍa
gaṭṭu jērpa mana taramā (ā)

ca3. rāja kumāruḍu vīḍu nava
ratna sommulu peṭṭināḍu (ā)

ca4. pasi biḍḍa kāḍaṭa(va)mmā vīḍu
bhayapaḍunō teliya(da)mmā (ā)

ca5. tallitō cāḍi palukudurē mana
talalu vañca dūrudurē (ā)

ca6. māṭaku cōṭaunu kāni mana
āṭalu teliyaka pōni (ā)

ca7. yuvatulārā mīlōnē mīru
yōcimpa proddu poyyenu (ā)

ca8. cālu cāliṭu rārammā oḍa

salila(ma)ndu tōyarammā (ā)
ca⁹. tyāgarā(jā)ptuḍu vīḍu
vanitala māṭalu vina lēḍu (ā)

Telugu

- ప. ఆడవార(మె)ల్ల కూడి మన-
(మా)డుదాము హరిని వేడి
- చ1. కృష్ణుడు జూడగ మనము జల
క్రీడ సల్ప మజ్జి దినము (ఆ)
- చ2. కమల నేత్రుని బాసి సుఖమా ఓడ
గట్టు జేర్ప మన తరమా (ఆ)
- చ3. రాజ కుమారుడు వీడు నవ
రత్న సొమ్ములు పెట్టినాడు (ఆ)
- చ4. పసి బిడ్డ కాదట(వ)మ్మా వీడు
భయపడునో తెలియ(ద)మ్మా (ఆ)
- చ5. తల్లితో చాడి పలుకుదురే మన
తలలు వచ్చి దూరుదురే (ఆ)
- చ6. మాటకు చోటాను కాని మన
ఆటలు తెలియక పోని (ఆ)
- చ7. యువతులారా మీలోనే మీరు
యోచిమ్మ ప్రొద్దు పొయ్యెను (ఆ)
- చ8. చాలు చాలిటు రారమ్మా ఓడ
సలీల(మ)న్లు తోయరమ్మా (ఆ)
- చ9. త్యాగరా(జా)పుడు వీడు
వనితల మాటలు విన లేడు (ఆ)

Tamil

- ప. ఆ³డ³వార³మె³ల్ల³ కూ³డి³ మ³న-
(మా)డు³దా³ము³ హ³రి³ని³ వే³డి³
- చ1. క³ృ³ష్ణ³ు³డు³ జూ³డ³గ³ మ³న³ము³ జ³ల³
క్రీ³డ³ స³ల్ప³ మ³జ్జి³ ది³న³ము³ (ఆ)
- చ2. క³మ³ల³ నే³త్రు³ని³ బా³సి³ సు³ఖ³మా³ ఓ³డ³
గ³ట్టు³ జే³ర్ప³ మ³న³ త³ర³మా³ (ఆ)
- చ3. రా³జ³ కు³మా³రు³డు³ వీ³డు³ న³వ³
ర³త్న³ సొ³మ్ము³లు³ పె³ట్టినా³డు³ (ఆ)
- చ4. ప³సి³ బి³డ్డ³ కా³ద³ట³(వ³)మ్మా³ వీ³డు³
భ³య³ప³డు³నో³ తె³లి³య³(ద³)మ్మా³ (ఆ)
- చ5. త³ల్లి³తో³ చా³డి³ ప³లు³కు³దు³రే³ మ³న³
త³ల³లు³ వ³చ్చి³ దూ³రు³దు³రే³ (ఆ)
- చ6. మా³ట³కు³ చో³టా³ను³ కా³ని³ మ³న³
ఆ³ట³లు³ తె³లి³య³క³ పో³ని³ (ఆ)
- చ7. యు³వ³తు³లారా³ మీ³లో³నే³ మీ³రు³
యో³చి³మ్మ³ ప్రొ³ద్దు³ పొ³య్యె³ను³ (ఆ)
- చ8. చా³లు³ చా³లి³టు³ రా³ర³మ్మా³ ఓ³డ³
స³లీ³ల³(మ³)న్లు³ తో³య³ర³మ్మా³ (ఆ)
- చ9. త్యా³గ³రా³(జా³)పు³డు³ వీ³డు³
వ³ని³త³ల³ మా³ట³లు³ విన³ లే³డు³ (ఆ)

- ச4. பஸி பி³ட்³ட்³ காத³டவம்மா வீடு³
ப⁴யபடு³னோ தெலியத³ம்மா (ஆ)
- ச5. தல்லிதோ சாடி³ பலுகுது³ரே மன
தலலு வஞ்ச தூ³ருது³ரே (ஆ)
- ச6. மாடகு சோடெளனு கானி மன
ஆடலு தெலியக போனி (ஆ)
- ச7. யுவதுலாரா மீலோனே மீரு
யோசிம்ப ப்ரொத்³து³ பொய்யெனு (ஆ)
- ச8. சாலு சாலிடு ராரம்மா ஓட³
ஸலிலமந்து³ தோயரம்மா (ஆ)
- ச9. த்யாக³ராஜாப்துடு³ வீடு³
வனிதல மாடலு வின லேடு³ (ஆ)

கோபியர் - ஒருவருக்கொருவர் -
பெண்களெல்லோரும் கூடி, நாம்
விளையாடுவோம், அரியை வேண்டி

1. கண்ணன் காண, நாம் நீரில்
கேளிக்கை செய்யச் சிறந்த நாளாகும்
2. கமலக் கண்ணனைப் பிரிந்து சுகமா? ஓடத்தைக்
கரை சேர்த்தல் நமக்குத் தரமா?
3. அரச குமாரன் இவன்; நவரத்தின
அணிகலன்கள் வேய்ந்துள்ளான்
4. சின்னக் குழந்தை யன்றாமம்மா, இவன்
அஞ்சுவானோ தெரியாதம்மா
5. தாயிடன் கோள் உரைப்பரே; நமது
தலை குனியத் தூற்றுவரே
6. பேச்சுக் கிடமாகும்; எனினும் நமது
ஆடல்கள் தெரியாமற் போகட்டும்

கண்ணன் -

7. கன்னியரே! உம்முள்ளே நீவிர்
யோசிக்க பொழுது கடந்தது
8. போதும், போதும், இங்கு வாருங்களம்மா;
ஓடத்தினை நீரில் தள்ளுங்களம்மா

கோபியர் -

9. தியாகராசனின் நண்பனிவன்;
வனிதையரின் சொற்களைக் கேளான்
பெண்களெல்லோரும் கூடி, நாம்
விளையாடுவோம், அரியை வேண்டி

Kannada

ಪ. ಆಡವಾರ(ಮೆ)ಲ್ಲ ಕೂಡಿ ಮನ-

(ಮಾ)ಡುದಾಮು ಹರಿನಿ ವೇಡಿ

ಚಗ. ಕೃಷ್ಣುಡು ಜೂಡೆಗೆ ಮನಮು ಜಲ

ಕ್ರೀಡ ಸಲ್ಪ ಮಜ್ಜಿ ದಿನಮು (ಆ)

ಚ೨. ಕಮಲ ನೇತ್ರನಿ ಬಾಸಿ ಸುಖಮಾ ಓಡ

ಗಟ್ಟು ಜೇರ್ದೆ ಮನ ತರಮಾ (ಆ)

ಚ೩. ರಾಜ ಕುಮಾರುಡು ವೀಡು ನವ

ರತ್ನ ಸೊಮ್ಮುಲು ಪೆಟ್ಟಿನಾಡು (ಆ)

ಚ೪. ಪಸಿ ಬಿಡ್ಡೆ ಕಾದಟ(ವ)ಮ್ಮಾ ವೀಡು

ಭಯಪಡುನೋ ತೆಲಿಯ(ದ)ಮ್ಮಾ (ಆ)

ಚ೫. ತಲ್ಲಿತೋ ಚಾಡಿ ಪಲುಕುದುರೇ ಮನ

ತಲಲು ವೆಜ್ಜು ದೂರುದುರೇ (ಆ)

ಚ೬. ಮಾಟಕು ಚೋಟೌನು ಕಾನಿ ಮನ

ಆಟಲು ತೆಲಿಯಕ ಪೋನಿ (ಆ)

ಚ೭. ಯುವತುಲಾರಾ ಮೀಲೋನೇ ಮೀರು

ಯೋಚಿಮ್ಮು ಪ್ರೊದ್ದು ಪೊಯ್ಯೆನು (ಆ)

ಚ೮. ಚಾಲು ಚಾಲಿಟು ರಾರಮ್ಮಾ ಓಡ

ಸಲಿಲ(ಮ)ನ್ನು ತೋಯರಮ್ಮಾ (ಆ)

ಚ೯. ತ್ಯಾಗರಾ(ಜಾ)ಪ್ಪುಡು ವೀಡು

ವನಿತಲ ಮಾಟಲು ವಿನ ಲೇಡು (ಆ)

Malayalam

೧. ಅರೂವಾರ(ಎ)ಲ್ಲ ಕೂಡಿ ಮನ-

(ಮಾ)ಡುದಾಮು ಹರಿನಿ ವೇಡಿ

೨. ಕೃಷ್ಣುಡು ಜೂಡೆಗೆ ಮನಮು ಜಲ

ಕ್ರೀಡ ಸಲ್ಪ ಮಜ್ಜಿ ದಿನಮು (ಆ)

೩. ಕಮಲ ನೇತ್ರನಿ ಬಾಸಿ ಸುಖಮಾ ಓಡ

ಗಟ್ಟು ಜೇರ್ದೆ ಮನ ತರಮಾ (ಆ)

೪. ರಾಜ ಕುಮಾರುಡು ವೀಡು ನವ

ರತ್ನ ಸೊಮ್ಮುಲು ಪೆಟ್ಟಿನಾಡು (ಆ)

೫. ಪಸಿ ಬಿಡ್ಡೆ ಕಾದಟ(ವ)ಮ್ಮಾ ವೀಡು

ಭಯಪಡುನೋ ತೆಲಿಯ(ದ)ಮ್ಮಾ (ಆ)

೬. ತಲ್ಲಿತೋ ಚಾಡಿ ಪಲುಕುದುರೇ ಮನ

ತಲಲು ವೆಜ್ಜು ದೂರುದುರೇ (ಆ)

- ച3. രാജ കുമാരുഡു വീഡു നവ
രത്ന സൊമ്മുലു പെട്ടിനാഡു (ആ)
- ച4. പസി ബിഡു കാരട(വ)മ്മാ വീഡു
ഭയപഡുനോ തെലിയ(ദ)മ്മാ (ആ)
- ച5. തല്ലിതോ ചാഡി പലുകുദുരേ മന
തലലു വഞ്ച ദുരുദുരേ (ആ)
- ച6. മാടകു ചോടനൂ കാണി മന
ആടലു തെലിയക പോനി (ആ)
- ച7. യുവതുലാരാ മീലോനേ മീരു
യോചിമ്പ പ്രൊദു പൊയ്തെനു (ആ)
- ച8. ചാലു ചാലിടു രാരമ്മാ ഓഡ
സലില(മ)നു തോയരമ്മാ (ആ)
- ച9. ത്യാഗരാ(ജാ)പ്തുഡു വീഡു
വനിതല മാടലു വിന ലേഡു (ആ)

Assamese

- പ. അദിരാബ(മെ)ല്ല കൂടി മന-
(മാ)ടുദാമു ഹിബിനി രേടി
- ച1. ക്ഷുടു ജുഡുഗ മനമു ജല
ക്രീഡ സല്ല മഖിദിനമു (അ)
- ച2. കമല നെക്രനി വാസി സുഖമാ ഔ
ഗട്ടു ജേർപ മന തർമാ (അ)
- ച3. രാജ കുമാരുടു രീടു നർ
ബട്ടു സോസ്മുലു പെട്ടിനാടു (അ)
- ച4. പസി വിജു കാദട(ര)സ്മാ രീടു
ഭയപടുനോ തെലിയ(ദ)സ്മാ (അ)
- ച5. തല്ലിതോ ചാടി പലുകുദുരേ മന
തലലു രഖു ദുരുദുരേ (അ)
- ച6. മാടകു ചോട്ടോനു കാണി മന
അടലു തെലിയക പോനി (അ)
- ച7. യുവതുലാബാ മീലോനേ മീർ
യോചി \check{Z} പ്രോടു പോയ്തെനു (അ) (yōcimpa)

চ৮. চালু চালিটু বাৰস্মা ওড

সলিল(ম)ন্দু তোয়ৰস্মা (আ)

চ৯. অাগৰা(জা)পুডু বীডু

বনিতল মাটলু বিন লেডু (আ)

Bengali

প. আডবার(মে)ল্ল কুডি মন-

(মা)ডুদামু হরিনি বেডি

চ১. কৃষ্ণুডু জুডগ মনমু জল

ক্রীড সল্ল মঞ্চি দিনমু (আ)

চ২. কমল নেত্রনি বাসি সুখমা ওড

গট্টু জেৰ্প মন তরমা (আ)

চ৩. রাজ কুমারুডু বীডু নব

রত্ন সোম্মুলু পেট্টিনাডু (আ)

চ৪. পসি বিড্ড কাদট(ব)স্মা বীডু

ভয়পডুনো তেলিয়(দ)স্মা (আ)

চ৫. তল্লিতো চাডি পলুকুদুরে মন

তললু বঞ্চু দূরুদুরে (আ)

চ৬. মাটকু চোটৌনু কানি মন

আটলু তেলিয়ক পোনি (আ)

চ৭. যুবতুলারা মীলোনে মীৰু

য়োচি **Ź** প্রোদু পোয়়েনু (আ) (yōcimpa)

চ৮. চালু চালিটু রারস্মা ওড

সলিল(ম)ন্দু তোয়ৰস্মা (আ)

চ৯. অাগরা(জা)পুডু বীডু

বনিতল মাটলু বিন লেডু (আ)

Gujarati

- પ. આડવાર(મં)લ્લ કૂડિ મન-
(મા)ડુદામુ હરિનિ વેડિ
- ચ૧. કૃષ્ણડુ જૂડગ મનમુ જલ
કીડ સલ્પ મઝિય દિનમુ (આ)
- ચ૨. કમલ નેત્રુનિ બાસિ સુખમા ઓડ
ગટ્ટુ જેર્પ મન તરમા (આ)
- ચ૩. રાજ કુમારુડુ વીડુ નવ
રત્ન સાંમ્મુલુ પેટ્ટિટનાડુ (આ)
- ચ૪. પસિ બિડ્ડ કાદટ(વ)મ્મા વીડુ
ભયપડુનો તંલિય(દ)મ્મા (આ)
- ચ૫. તલિલતો ચાડિ પલુકુદુરે મન
તલલુ વઝ્ય દૂરુદુરે (આ)
- ચ૬. માટકુ ચોટૌનુ કાનિ મન
આટલુ તંલિયક પોનિ (આ)
- ચ૭. યુવતુલારા મીલોને મીરુ
યોચિમ્પ પ્રાંદુ પાંચ્ચંનુ (આ)
- ચ૮. ચાલુ ચાલિટુ રારમ્મા ઓડ
સલિલ(મ)જુ તોયરમ્મા (આ)
- ચ૯. ત્યાગરા(જા)પ્તુડુ વીડુ
વનિતલ માટલુ વિન લેડુ (આ)

Oriya

- ପ. ଆଡ଼ଞ୍ଜାର(ମେ)ଲୁ କୁଡ଼ି ମନ-
(ମା)ଡୁଦାମୁ ହରିନି ଶ୍ଵେତି
- ଚ୧. କୃଷ୍ଣୁଡୁ ଜୁଡଗ ମନମୁ ଜଲ
କ୍ରୀଡ ସଲ୍ପ ମଞ୍ଜି ଦିନମୁ (ଆ)
- ଚ୨. କମଲ ନେତୁନି ବାସି ସୁଖମା ଓଡ
ଗଲୁ ଜେର୍ପ ମନ ତରମା (ଆ)
- ଚ୩. ରାଜ କୁମାରୁଡୁ ଖୀଡୁ ନଖ
ରଡ଼ ସୋମ୍ମୁଲୁ ପେଜିନାଡୁ (ଆ)

୧୪. ପସି ବିଢ଼ି କାଦର(ଝ)ମା ଝୀତୁ
 ଭୟପତୁନୋ ତେଲିୟ(ଦ)ମା (ଆ)
୧୫. ତଲିତୋ ଚାଡ଼ି ପଲୁକୁଦୁରେ ମନ
 ତଲଲୁ ଝଞ୍ଜ ଦୁରୁଦୁରେ (ଆ)
୧୬. ମାଟକୁ ଚୋଟୋନୁ କାନି ମନ
 ଆଟଲୁ ତେଲିୟକ ପୋନି (ଆ)
୧୭. ଯୁଝତୁଲାରା ମୀଲୋନେ ମୀରୁ
 ଯୋଟିଞ୍ଜ ପ୍ରୋଢୁ ପୋୟେୟନୁ (ଆ)
୧୮. ଚାଲୁ ଚାଲିରୁ ରାଉମା ଓଡ଼
 ସଲିଲ(ମ)ରୁ ତୋୟରମା (ଆ)
୧୯. ତ୍ୟାଗରା(ଜା)ତୁତୁ ଝୀତୁ
 ଝନିତଲ ମାଟଲୁ ଝିନ ଲେତୁ (ଆ)

Punjabi

୫. ଆଡ଼ବାର(ମେ)ଲଲ କୁଡ଼ି ମନ-
 (ମା)ଡ଼ଦାମୁ ହରିନି ଦେଡ଼ି
୧୧. ଝିଞ୍ଜତୁଡ଼ି କୁଡ଼ିଗା ମନମୁ ଜଲ
 ଝିଡ଼ି ସଲପ ମସିଚ ଦିନମୁ (ଆ)
୧୨. କମଲ ନେକୁନି ସାସି ସୁଧମା ଓଡ଼
 ଗଟୁ ଜେରପ ମନ ତରମା (ଆ)
୧୩. ରାଜ କୁମାରୁଡ଼ି ଦୀଡ଼ି ନବ
 ରତନ ମୁଲୁ ପୁଟିନାଡ଼ି (ଆ)
୧୪. ପାସି ବିଡ଼ି କାଦଟ(ଦ)ମା ଦୀଡ଼ି
 ଡ଼ାପଡ଼ିନେ ତେଲିୟ(ଦ)ମା (ଆ)
୧୫. ତୁଲିତେ ଚାଡ଼ି ପଲୁକୁଦୁରେ ମନ
 ତଲଲୁ ଦେବଚ ଦୁରୁଦୁରେ (ଆ)

ਚ੬. ਮਾਟਕੁ ਚੋਟੋਨੁ ਕਾਨਿ ਮਨ

ਆਟਲੁ ਤੇਲਿਯਕ ਪੋਨਿ (ਆ)

ਚ੭. ਯੁਵਤੁਲਾਰਾ ਮੀਲੋਨੇ ਮੀਰੁ

ਯੋਚਿਮਪ ਪ੍ਰੋਦੁ ਪੋਯੇਨੁ (ਆ)

ਚ੮. ਚਾਲੁ ਚਾਲਿਟੁ ਰਾਰੱਮਾ ਓਡ

ਸਲਿਲ(ਮ)ਨਦੁ ਤੋਯਰੱਮਾ (ਆ)

ਚ੯. ਤਯਾਗਰਾ(ਜਾ)ਪਤੁਡੁ ਵੀਡੁ

ਵਨਿਤਲ ਮਾਟਲੁ ਵਿਨ ਲੇਡੁ (ਆ)